



## Éditorial



Fidèles à notre politique d'innovation, dans ce numéro, nous vous présentons **3 nouveaux produits**.

D'une part, deux **brouettes à fumier** vont venir compléter, dans le domaine de la manutention, la gamme déjà très appréciée des chariots et brouette distributrice pour aliments. Elles ont été conçues en alliant fonctionnalité, solidité et esthétique.

D'autre part, le « **Babylab T** » apporte, par rapport au Babylab standard qui existe depuis plusieurs années, des **facilités supplémentaires** pour la fixation et le raccordement. Ceci illustre

qu'au-delà des fonctionnalités de base du produit (abreuver les animaux), les éleveurs nous demandent de plus en plus d'intégrer des fonctionnalités liées à la facilité de montage ou d'entretien. Enfin, la refonte complète des catalogues 2006, et la déclinaison en 2 catalogues supplémentaires « porc » et « cheval » témoigne de notre volonté d'être aussi proche que possible de nos utilisateurs, par une meilleure segmentation de notre offre.

*Jean-Philippe Bousquet  
Directeur commercial & marketing*

## Actuellement en test

### 2 nouvelles brouettes à fumier maniables et légères en pleine charge

**Rouler du fumier, c'est un travail trop souvent pénible. Une étude des brouettes disponibles sur le marché met en lumière qu'elles présentent toutes des défauts : charge trop importante sur les bras, basculement intempestif de la charge vers l'avant, difficultés au vidage, encombrement trop important qui gêne les manœuvres et impose des allées et venues nombreuses sans oublier un manque de robustesse...**

Il est pourtant possible de réaliser un nouveau type de brouette qui corrigerait tous ses défauts.

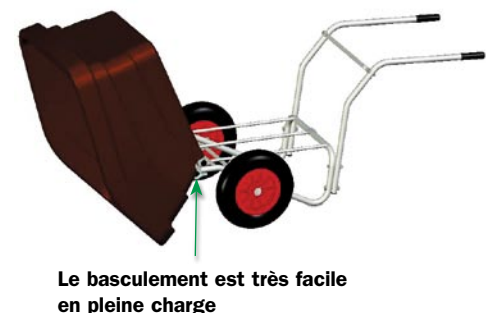
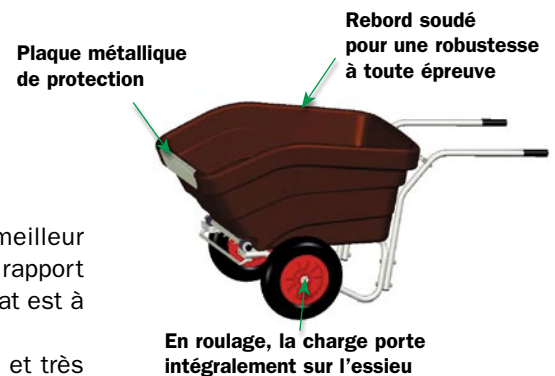
Le bureau d'études a effectué des

calculs pour trouver le meilleur positionnement de la charge par rapport au centre de gravité et le résultat est à la hauteur des espérances.

La nouvelle brouette est légère et très maniable. Compacte, elle permet de rentrer dans un box à chevaux. Elle est très facile à rouler et une femme notamment peut la manier sans effort. Elle ne verse pas et se vide très facilement.

La brouette sera disponible en 2 modèles :

- 330 l (disponible courant 2007)
- 600 l (disponible courant 2007)



# L'avis de premiers utilisateurs

## Le prototype de la brouette à fumier 330 l testée pendant l'hiver 2005/2006



**Eric CUVELIER** palefrenier et **Stéphanie VERDURE** accompagnatrice de tourisme équestre du Centre Équestre de Damouzy (ARDENNES)

**Eric Cuvelier :** « C'est vraiment une brouette impeccable : la brouette rentre dans les box. Pour benner le fumier c'est très facile, même quand elle est pleine. Cette brouette, c'est comme si l'on ne portait rien. Au niveau du dos, c'est beaucoup mieux. »

**Stéphanie VERDURE :** « Pour une femme, c'est une brouette vraiment agréable. On ne sent pas le poids de la brouette. Elle est très maniable et facile à vider. »

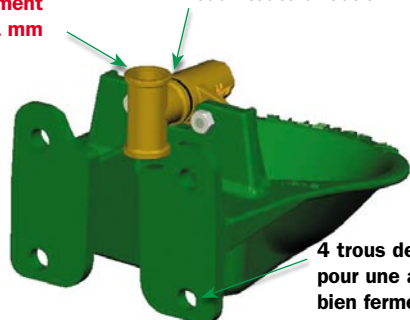


## Babylab T : une alimentation multiposition



**Branchement**  
Ø 15/21 mm

Une alimentation en eau "toute direction"



4 trous de fixation pour une assise bien ferme

**Le Babylab est un modèle qui a déjà connu un grand succès car il permet aux jeunes animaux d'apprendre à utiliser un abreuvoir de manière autonome. La réserve d'eau située derrière le doigt de la robinetterie les attire et les oblige à pousser ce doigt et ainsi à ouvrir le robinet.**

Ce nouveau Babylab reprend toutes les caractéristiques du modèle existant en y ajoutant : la facilité d'installation. Le modèle classique doit être alimenté en eau par le haut uniquement. Ce nouveau modèle, peut être alimenté

par le coté, par le dessus ou par le dessous.

Il est doté de 4 trous ce qui améliore la fixation. Elle est plus ferme. Il devient possible de le fixer sur un tube à l'aide des accessoires disponibles. Il est proposé en 2 versions :

- fonte émaillée (fortement recommandée pour les chèvres et brebis laitières),
- fonte revêtement polycoat.

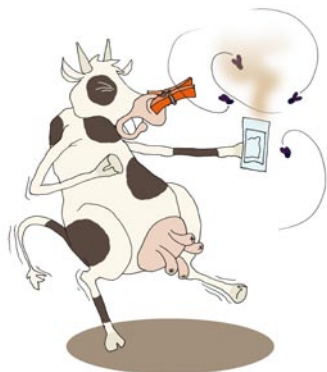
La mise hors gel est possible grâce au ruban chauffant ou avec un circulateur-réchauffeur PROFLOW.

# Technique d'élevage

## Les règles du bien boire pour les vaches laitières

Il n'existe actuellement dans l'Union Européenne, aucune norme spécifique pour l'eau destinée à l'abreuvement des animaux. En revanche, dans plusieurs pays des scientifiques ont réalisé des observations dans le but d'établir des normes spécifiques aux bovins et déterminer l'impact de la qualité de l'eau sur les performances.

### Une mauvaise odeur et un mauvais goût limite la consommation



Certains minéraux comme le soufre, le fer, le manganèse et le chlore, peuvent communiquer un goût indésirable à l'eau et contribuer à en réduire l'ingestion. D'autre part, on sait qu'à partir de 0,25% de bouse dans l'eau d'abreuvement, la consommation diminue. **La présence d'algues pourrait aussi contribuer à réduire la consommation de l'eau d'abreuvement.**

### La couleur et la turbidité auraient peu d'importance

On attache généralement peu d'importance à la couleur de l'eau de consommation pour les bovins. L'importance particulière de la température sera discutée dans un prochain numéro.

Peu d'informations sont disponibles sur l'effet spécifique du pH sur la consommation d'eau, la santé ou la production. Un pH compris entre 6 et 9 semble satisfaisant. Au delà de

ces bornes, le pH peut contribuer à l'apparition de perturbations digestives (acidose, diarrhée).

### Une eau pauvre en sel favoriserait la production de lait

La salinité exprime la quantité de minéraux dissous dans l'eau. Le sel y contribue largement mais d'autres composés peuvent intervenir dans la salinité (bicarbonates, sulfates, etc). Une étude a montré que pendant l'été, des vaches recevant de l'eau désalinisée consommaient plus d'eau et produisaient 2,2 kg de lait en plus que celles recevant de l'eau salée. Généralement, jusqu'à 3000 mg/l, la salinité ne représente pas de problème majeur pour la santé. **La distribution d'eau avec une teneur supérieure à 7000 mg/L est à éviter.**

### Attention aux éléments chimiques toxiques



Certains éléments chimiques présents en excès dans l'eau peuvent représenter un risque pour la santé des bovins.

Élément	Seuil limite (mg/l)
Cadmium	0,005
Mercure	0,01
Plomb	0,015
Arsenic	0,05
Manganèse	0,05

Les **produits phytosanitaires** peuvent réduire l'efficacité du transport de l'oxygène sanguin.

Les **nitrate**s peuvent être utilisés dans

le rumen comme source d'azote pour les synthèses bactériennes mais ils peuvent aussi être responsables de problèmes d'infertilité, d'avortements et de mauvaise croissance. Si la ration est équilibrée et ne contient qu'une teneur modérée en nitrates, les risques pour la santé des animaux sont généralement faibles jusqu'à des concentrations dans l'eau de 130 mg/l.

**Dans l'eau, le sulfate est souvent associé sous forme de sels avec d'autres éléments et peut avoir des effets laxatifs. Les limites tolérables en sulfates sont de 500 mg/l pour les veaux et 1000 mg/l pour les adultes.**

### Eviter les eaux polluées par les fèces et les eaux stagnantes

Il est recommandé de toujours maintenir des **niveaux bactériens** en dessous de 200 pour 100 ml. Le nombre de **coliformes fécaux** doit être inférieur à 1 pour 100 ml pour les jeunes animaux et 10 pour les adultes. Les **streptocoques fécaux** ne doivent pas dépasser 3 et 30 pour 100 ml d'eau pour les veaux et adultes respectivement.

Les **algues bleues** peuvent produire des toxines plus ou moins virulentes. Des problèmes peuvent apparaître lorsque les animaux ont accès à des eaux stagnantes ou des abreuvoirs non nettoyés. D'autre part, les mares et les étangs sont des lieux de prédilection pour les parasites (**grande douve**, etc.) dont une phase du cycle de développement se déroule dans l'eau.

### En conclusion

**Trop souvent dans les exploitations, la qualité de l'eau n'est pas considérée comme une priorité. Rappelons toutefois qu'il faut 3 à 7 l d'eau pour digérer 1 kg de MS et 3 l pour produire 1 kg de lait. La fourniture d'une eau saine est donc cruciale pour maximiser l'ingestion d'eau et les performances zootechniques.**

#### Sources :

1. Beede D.K., 1993. Water nutrition and quality for dairy cattle. Western Large Herd Dairy Management Conference p 193-205. Las Vegas, Nevada.
2. Beede D.K., 2005. The Most Essential Nutrient: Water. Proceedings of the 7<sup>th</sup> Western Dairy Management Conference p13-32. March 9-11, 2005. Reno, NV.
3. Cinq-Mars D., 2001. L'eau. p1-12 Bovins laitiers. Agri Réseau.

Nutrition et alimentation. Direction de l'innovation scientifique et technologique.

4. National Research Council, 2001. Nutrient Requirements of Dairy Cattle 7<sup>th</sup> rev. Chap 8. Water Requirements p178-183 Ed. Washington, D.C. : National Academy Press.

5. Waldner D.N., M.L. Loofer, 2003. Water for dairy cattle. F-4275. Oklahoma Cooperative Extension Service. Division of Agricultural Sciences and Natural Resources. Oklahoma State University.

6. Willms W.D., Kenzie O.R., McAllister T.A., Colwell D., Veira D., Wilmshurst J.F., Entz T., Olson M.E., 2002. Effects of water quality on cattle performance. J. Range Management Vol 55:452-460.

7. Wright T., 2003. Fiche Technique : La qualité de l'abreuvement pour le bétail laitier. ISSN 1198-7138. Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales. Ontario, Canada.

# Communication La Buvette

## Une refonte complète des catalogues

**Vous avez pu constater au printemps dernier une refonte complète de notre catalogue. Nous nous sommes efforcés de le rendre d'une consultation plus aisée en apportant de la clarté et de la rigueur dans la mise en page. Rigueur ne veut cependant pas dire austérité.** Les petits pictogrammes des vaches, veaux, chevaux et autres moutons en sont la preuve. Ce catalogue conserve les grands principes qui ont fait son succès : présentation détaillée des caractéristiques produits, photos des produits en situation et schémas pour le montage. Ce catalogue se veut à la fois attrayant et pratique. La deuxième grande nouveauté, c'est

la sortie de 2 nouveaux catalogues : un pour le porc et un pour le cheval. Les éleveurs de porcs et ceux des chevaux sont très différents des éleveurs de ruminants. Leurs spécificités sont aujourd'hui bien prises en compte et nous avons pu voir qu'ils y avaient été sensibles. Enfin dernière nouveauté : la **date de sortie** du catalogue 2007. Désormais, les catalogues seront édités en novembre de l'année précédente. **L'application des nouveaux tarifs aura donc lieu dès le 1<sup>er</sup> janvier 2007.**

Le catalogue de 1961



Les 3 catalogues 2006

## LA BUVETTE dans les foires et salons 2006

En 2006, LA BUVETTE est présente sur 6 salons en France (voir ci-dessous), ainsi qu'à Libramont en Belgique du 28 au 31 juillet, à Agroshow en Pologne du 22 au 25 septembre, à Hannover Eurotier en Allemagne du 14 au 17 novembre. Nous vous invitons à venir nous rencontrer (billet d'entrée sur demande), demandez Corinne Troté.



## Vos interlocuteurs en région

- Pascal Leblay** (Port. 06 80 84 81 55)
- Sege Renard** (Port. 06 08 26 94 05)
- Didier Corniquet** (Port. 06 80 46 30 88)
- Laurent Lebreton** (Port. 06 07 86 63 98)
- François Prades** (Port. 06 07 13 49 32)
- René Berthelot** (Port. 06 81 28 04 13)
- François Guiguen** (Port. 06 81 46 32 82)
- Patrice Leblond** (Port. 06 14 35 03 24)
- Sébastien Bruthé** (Port. 06 87 62 27 13)
- Roger Bove** (Port. 06 13 71 33 64)
- Sébastien Marc** (Port. 06 81 53 26 44)

Technico-commercial

# LA BUVETTE®



Rue Maurice Périn Z.I. de Tournes  
08013 CHARLEVILLE-MÉZIÈRES CEDEX

Tél. : 03 24 52 37 20  
Fax : 03 24 52 37 24